



Italia-America Latina: insieme verso il futuro

III CONFERENZA NAZIONALE
ITALIA-AMERICA LATINA E CARAIBI

Roma, 16-17 ottobre 2007

Ministero degli Affari Esteri
Sala delle Conferenze Internazionali

Integración latinoamericana y cooperación transfronteriza

SEMINARI PREPARATORI
DELLA III CONFERENZA

2

CeSPI - Centro Studi di
Politica Internazionale

Ministero degli Affari
Esteri

IILA - Istituto Italo-
Latino Americano

Roma,
31 maggio -
1 giugno 2007



Istituto Italo-Latino Americano



Ministero degli Affari Esteri

CeSPI

Centro Studi di Politica Internazionale



con el apoyo de:



Integración latinoamericana y cooperación transfronteriza

SEMINARI PREPARATORI
DELLA III CONFERENZA

2



Índice

Resumen ejecutivo	3
Síntesis de las ponencias	8
PRIMERA SESION: Desarrollo Económico Local en las áreas de frontera	8
SEGUNDA SESION: El espacio transfronterizo como área de paz, intercambio y movilidad humana	13
TERCERA SESION: La gestión transfronteriza de los recursos ambientales	19
CUARTA SESION: Fortalecimiento de las Regiones Transfronterizas de las regiones Latinamericanas bajo el nuevo horizonte de la colaboración entre Europa y América Latina	23
Comunicado final	29
Programa	31
Lista de participantes	33

*La publicación ha sido preparada por Marina Izzo y Silvia Marteles,
investigadoras del CeSPI*

Resumen ejecutivo

El Presidente del Instituto Italo-Latinoamericano, Emb. Andino Salazar, abrió el seminario subrayando la importancia de los procesos de integración regional y de la cooperación transfronteriza en América Latina. De ahí la importancia del programa ILLA – CeSPI, iniciado en el 2006 con el estudio de factibilidad para la creación de una red interregional para el desarrollo territorial y la integración con el proyecto Fronteras Abiertas.

El Emb. Andino Salazar señaló que la iniciativa propone también una transferencia de los conocimientos adquirido por parte de las administraciones locales europeas a través de los programas INTERREG y que el programa se propone contribuir en la lucha a la exclusión social y a la pobreza, situaciones que caracterizan muchas de las áreas de frontera.

En el marco de los procesos de integración latinoamericana, hay que reconocer el papel de protagonistas que tienen los gobiernos subnacionales, afirmó Luis Guastavino, Presidente Honorario de la Organización Latinoamericana de Gobiernos Intermedios (OLAGI), el cual subrayó la necesidad de una coordinación con los gobiernos nacionales de cada país para que la integración latinoamericana sea exitosa.

José Luis Rhi-Sausi, director de CeSPI, afirmó que el apoyo europeo a las acciones de cooperación transfronteriza ha sido requerido directamente por las instituciones latinoamericanas, ya que el relanzamiento de los procesos de integración regional, sobre todo gracias a los procesos de integración física (corredores bioceánicos), pondrá en contacto territorios que presentan muchas disparidades a nivel económico y social y, por lo tanto, la cooperación transfronteriza entre gobiernos subnacionales se convierte en un elemento fundamental.

La Ministra da Casa Civil de Brasil, Wilma Rouseff sostuvo que la cooperación transfronteriza y la integración latinoamericana se propone como unos de los ejes prioritarios de las relaciones entre la Unión Europea y América Latina y el Caribe, opinión compartida también para el Subsecretario de Asuntos Exteriores de Italia, Donato Di Santo.

El debate del seminario fue organizado en cuatro sesiones.

1. La primera sesión se concentró en el tema del *desarrollo económico local en las áreas de frontera*. La sesión fue moderada por Antonio Fernandez Poyato, Director de la Fundación Internacional y para Iberoamérica de Administración y Políticas Públicas (FIAPP) de España y tuvo como ponentes: Nicola Crosta, Coordinador de la División de Desarrollo Territorial de la OECD; Eduardo Sigal, Subsecretario de Asuntos Exteriores de Argentina; Pier Andrea Chevallard, Secretario General de la Cámara de Comercio de Milán; Jaime Valenzuela, Presidente de la Comisión de Integración Internacional del Gobierno Regional de Tarapacá, Chile y Giulia Marcon, Responsable de Asuntos Internacionales de la Región Piemonte de Italia.

La sesión evidenció como acciones eficaces para la promoción del desarrollo deben tomar en cuenta la dimensión territorial, tanto en términos socio-económicos como políticos y culturales.

Ello significa que la integración latinoamericana puede ser impulsada desde un proceso “desde abajo”, desde los territorios, con la participación activa de gobiernos subnacionales en concertación con el gobierno nacional.

En esta dirección, resulta confortante registrar que, a diferencia del pasado, los gobiernos nacionales latinoamericanos son más favorables a que las administraciones subnacionales cuenten con mayores competencias por lo que se refiere a la gestión y al fomento de proyectos de desarrollo regional, comprendidas las áreas de frontera.

Un contexto fundamental que impulsa el desarrollo de las áreas de frontera es el proceso de integración sopranacional que se desarrolla en forma diversificada en toda el área. Por una parte procesos institucionales de integración como el Mecosur, la Comunidad Andina de Naciones y la naciente Comunidad Sudamericana de Naciones, por la otra, procesos de integración socio-económica e infraestructural como el Plan Puebla Panamá (PPP) y los corredores bi-oceánicos (IIRSA) promovidos por la Corporación Andina de Fomento.

En particular, en el marco del Mercosur, el Subsecretario Eduardo Sigal, afirmó que es clara la voluntad argentina de relanzar el proceso de integración a través de las acciones de cooperación transfronteriza: “de las 23 provincias y un Distrito Federal que conforman la República Argentina, 18 tienen fronteras con países vecinos, lo cual muestra la relevancia de la cooperación transfronteriza”.

La sesión hizo evidente la progresiva evolución del paradigma integracionista basado en una perspectiva exclusivamente comercial, hacia un enfoque más incluyente, que abarque las dimensiones de la cohesión social y la lucha a la pobreza, la seguridad regional, la tutela del medio ambiente, la cooperación energética, la gestión de los flujos migratorios. En este cambio de paradigma la cooperación transfronteriza adquiere una dimensión prioritaria.

La experiencia europea puede representar un importante punto de referencia para los socios latinoamericanos ya que la cooperación transfronteriza ha desempeñado un papel fundamental en el marco del proceso de integración europeo. También en el caso europeo las diferencias institucionales entre los países miembros han constituido un gran desafío para la integración, señaló Giulia Marcon, de la Región Piemonte.

En este camino de integración europea, la cooperación transfronteriza ha sido importante, como importante se ha revelado el papel de las administraciones locales europeas en la promoción de dichas acciones. Como sostuvo Pier Andrea Chevallard, Secretario General de la Cámara de Comercio de Milano “la cooperación transfronteriza únicamente puede sostenerse si está apoyada desde abajo, es decir por las instituciones locales y la sociedad civil”.

Esta idea puede ser ampliada a la cuestión de la integración latinoamericana en su conjunto ya que, como mencionó Eduardo Sigal, hasta este momento sólo los gobiernos nacionales han aspirado a la integración, mientras la sociedad civil de muchos países (Argentina, por ejemplo) a menudo desconocen el tema.

Varios participantes indicaron como acciones eficaces de cooperación transfronteriza pueden ser alcanzadas si apuntan a la cohesión territorial y social, como muestra la cooperación transfronteriza en Europa.

2. La segunda sesión del seminario trató un tema de gran actualidad: *el concepto de espacio transfronterizo como área de paz, intercambio y movilidad humana*. Moderó la sesión Vincenzo Riommi, Concejal de la Región Umbria de Italia, y contó con la participación de Gustavo Arteta, Secretario Socio-Económico del IILA; Hon. Rafael Filizzola, Presidente de la Comisión de Relaciones Exteriores de la Cámara de Diputados de Paraguay; Pedro Moya, Secretario de Acción Exterior de la Junta de Andalucía, España;

Marina Maurizi, Departamento de Solidaridad y Cooperación Internacional de la Región Marche, Italia.

Después de una breve reflexión sobre los diferentes momentos históricos, en términos de amenazas/oportunidades, que han caracterizado las fronteras, el debate de la sesión se concentró en los desafíos que tienen que afrontar los actuales procesos de integración en América Latina.

Gustavo Arteta, del IILA, afirmó que América Latina tiene que afrontar seriamente el tema de la integración, haciendo de los espacios transfronterizos áreas abiertas de coordinación y colaboración. En este sentido, una agenda como IIRSA tendría que apuntar no sólo a la integración física sino también a la creación de interdependencias que generen desarrollo.

También el Mercosur, comentó el Hon Filizzola de Paraguay, tiene que afrontar de manera firme los retos que ya desde hace tiempo se han presentado en su camino como la falta de avances en materia de libre intercambio, armonización de aduanas y armonización fiscal, así como se debe superar la falta de transparencia en los procesos decisionales y buscar mecanismos de participación.

Avanzar en este camino, continuó el Presidente de la Comisión parlamentaria de Relaciones Exteriores de Paraguay, es un imperativo sobre todo respecto al problema de la Triple Frontera entre Paraguay, Brasil y Argentina, zona de narcotráfico y actividades ilegales.

Varios ponentes indicaron que temas como la gestión de la movilidad humana y los políticas de seguridad tienen que adquirir prioridad en la agenda de los procesos de integración. Tales políticas deben ser concertadas con los gobiernos subnacionales y las organizaciones de la sociedades civiles.

También esta sesión reafirmó la importancia del diálogo con la Unión Europea para fortalecer la cooperación transfronteriza latinoamericana. En particular, Pedro Moya, de la Junta de Andalucía, explicó como las políticas de cohesión territorial, promovidas por la Unión Europea, hicieron posible que regiones europeas, como Andalucía, saliesen de una condición de pobreza.

Basada en su propia experiencia, Andalucía ha promovido acciones de cooperación transfronteriza con Portugal y con Marruecos, demostrando la validez de este instrumento.

Experiencias exitosas de cooperación transfronteriza se registran también en las iniciativas de las regiones italianas en los Balcanes, explicó Marina Maurizi de la Región Marche. En un primer momento las acciones se concentraron en la ayuda humanitaria y sucesivamente en apoyar el proceso de reconstrucción y estabilidad del área.

3. En la tercera sesión se discutió sobre *gestión transfronteriza de los recursos ambientales*. Moderada por Fabrizio Pizzanelli, del Departamento de Actividades internacionales de la Región Toscana, en la sesión participaron como ponentes: Marna Cecilia Sereni, de la Agencia de Desarrollo Sviluppumbria; Yehude Simon, Presidente de la Región de Lambayeque, Perú; Rodrigo Vivar, Prefecto del Consejo Provincial de Loja, Ecuador; Laura Ciacci, Responsable para la Cooperación Internacional del WWF Italia.

La gestión de los recursos ambientales es estratégica para un territorio y puede convertirse de manera más amplia en el tema central del reordenamiento territorial, así sintetizó Marina Cecilia Sereni, de la Agencia de Desarrollo Sviluppumbria, una posición compartida por los ponentes de la sesión.

En el ámbito europeo del programa comunitario INTERREG, este tema conforma uno de los ámbitos privilegiados de acción la cooperación transfronteriza. Este enfoque se declina en

metodologías de desarrollo integrado y puede ser la base de la cooperación transfronteriza en América Latina.

La sesión evidenció el caso de la área fronteriza entre Perú y Ecuador, en el cual la tutela del medio ambiente, dada la notable presencia de biodiversidad y reservas naturales, puede presentarse como un eje privilegiado de cooperación entre la áreas de frontera de los dos países. Lamentablemente, señaló el Preesidente de la Región de Lambayeque (Perú), Yehude Simon, los gobiernos nacionales no reconocen la relevancia de este asunto. La esperanza de Simon recae en el proceso de descentralización que vive Perú, proceso que permitiría a los gobiernos locales relanzar la cooperación transfronteriza, como una línea estratégica de desarrollo de su territorio.

La visión de Yehude Simon fue compartida por el Prefecto de la Provincia ecuatoriana de Loja, Rodrigo Vivar, proponiendo el ambiente como eje de la cooperación transfronteriza entre Ecuador y Perú. Este territorio, continuó Vivar, es zona caracterizada por una gran biodiversidad (800 especies de aves en 80 km²), pero en el que existen problemas tales como la deforestación y mal uso de los recursos naturales, además de la degradación de suelos por exceso de sembradíos de maíz.

El aporte estratégico de la gestión transfronteriza de los recursos ambientales fue subrayado también por Laura Ciacci, responsable para la Cooperación internacional de WWF Italia, la cual ilustró el proyecto del WWF de apoyo a las autoridades brasileñas sobre la biodiversidad y la tutela ambiental.

Cabe destacar que todos los ponentes consideraron fundamental relacionar el fomento de la tutela ambiental al fortalecimiento de las redes sociales, políticas e institucionales que promueven el tema. Al final de la sesión, se subrayó que las colectividades locales no pueden quedarse aisladas en esta tarea, sino que necesitan en forma decisiva del apoyo del Estado y de las organizaciones internacionales.

4. La cuarta y última sesión debatió sobre *el fortalecimiento de las regiones transfronterizas latinoamericanas bajo el nuevo horizonte de colaboración entre Europa y América Latina*. Moderado por el Emb. Paolo Bruni, Secretario General del IILA, en la sesión participaron: Min. Giorgio Maria Economides, Director General de la Cooperación al Desarrollo de Italia; Vittorio Tonutti, Comisión Europea; Luis Guastavino, OLAGI; Dario Conato, CeSPI, y Gildo Baraldi, Director del Observatorio Interregional de Cooperación para el Desarrollo (OICS).

En esta sesión se discutieron y propusieron algunas líneas de trabajo útiles para el programa Fronteras Abiertas, promovido por el IILA y el CeSPI con la colaboración del OICS y el apoyo de la cooperación italiana.

Todos los ponentes subrayaron la importancia del desarrollo territorial y de la cooperación transfronteriza, destacando estos temas entre los nuevos contenidos que debe caracterizar la cooperación euro-latinoamericana.

Se subrayó la importancia de fortalecer el papel de los gobiernos intermedios latinoamericanos en la cooperación transfronteriza, definiendo programas de apoyo para la creación de redes de entidades subnacionales en las áreas de frontera.

El apoyo a los procesos de integración regional es un elemento clave también de la estrategia de la Comisión Europea hacia Latinoamérica, afirmó Vittorio Tonutti de la Comisión Europea. La nueva programación regional de la Unión Europea con América Latina (2007-2013) tiene como objetivo promover la cohesión social y territorial, por lo que deben ser consideradas las acciones de cooperación transfronteriza.

En ese cuadro, concluyó Tonutti, resulta importante el intercambio de experiencias como las promovidas por proyectos piloto como Fronteras Abiertas.

Luis Guastavino, de OLAGI, afirmó que el proceso de integración regional latinoamericano vive una fase crucial y para evitar su fracaso es necesario incorporar la participación de los gobiernos intermedios. Hasta ahora los gobiernos centrales no parecen haber captado completamente las señales procedentes de las comunidades locales.

Los gobiernos subnacionales latinoamericanos necesitan ser fortalecidos desde un punto de vista institucional y el aporte europeo es muy valioso, concluyó Guastavino.

Coincide con esta línea el director del OICS, Gildo Baraldi, quien ha recordado la larga tradición europea en el ámbito de la cooperación transfronteriza. En particular, la historia de la integración europea enseña que las grandes inversiones en infraestructuras están destinadas al fracaso si no se promueve también una armonización transfronteriza en términos aduaneros, legislativos y de regulación de los flujos migratorios.

Es importante en este sentido no quedarse en el nivel teórico y apoyar los procesos reales que ya están en marcha en los diferentes territorios transfronterizos.

El proyecto Fronteras Abiertas - continuó Baraldi- es un primer paso importante en esta dirección. El proyecto Fronteras Abiertas se concentra, en su primera fase, en promover el intercambio entre Regiones europeas y latinoamericanas para apoyar las áreas de integración transfronteriza, explicó Dario Conato, coordinador del proyecto. Su objetivo inmediato es construir una *Red Interregional para la Cooperación Transfronteriza y la Integración Latinoamericana* (Red Fronteras Abiertas), a partir de los ejes discutidos en el seminario: ordenamiento y programación territorial, desarrollo económico local, cohesión social y lucha a la exclusión, promoción de la paz y el diálogo, gestión ambiental y cooperación cultural.

El componente fundamental del proyecto será el intercambio de buenas prácticas entre territorios, teniendo en cuenta que hace falta no sólo evaluar las buenas prácticas, sino que además hay que ver cómo son transferibles en las varias realidades latinoamericanas. La iniciativa actuará como incubadora de proyectos de integración fronteriza en América Latina y de cooperación descentralizada entre América Latina y las regiones europeas

5. El Subsecretario de Asuntos Exteriores, Donato Di Santo, al concluir los trabajos del seminario manifestó su apreciación por la coincidencia de visiones entre los destacados participantes del evento. Una visión que comparte y que el proyecto Fronteras Abiertas se presenta como una interesante fase experimental.

Di Santo enmarcó los trabajos del seminario en el relanzamiento de la política exterior de Italia hacia América Latina, recordando el viaje del Presidente Romano Prodi a Brasil, durante el cual se firmó un acuerdo importante para la constitución de un partenariado estratégico entre Italia y Brasil.

A través de los seminarios preparatorios de la III Conferencia Nacional Italia-América Latina y Caribe, ha sido posible realizar una consultación desde las realidades locales, un ejercicio fundamental para la construcción de un verdadero diseño estratégico de Italia hacia la América Latina y el Caribe, añadió Di Santo.

Al concluir, el Subsecretario Di Santo, señaló que en el marco de los procesos de integración regional en América Latina, la cooperación transfronteriza puede constituir una de sus líneas estratégicas principales. Este puede ser uno de los aportes de Europa y de Italia en particular a la agenda de la Cumbre Euro-Latinoamericana que tendrá lugar en Lima en el 2008.

Síntesis de la ponencias

PRIMERA SESION:

DESARROLLO ECONÓMICO LOCAL EN LAS ÁREAS DE FRONTERA

PRESIDENTE DE LA SESIÓN

Antonio Fernández Poyato,

Director de la Fundación Internacional y para Iberoamérica de Administración y Políticas Públicas (FIIAP), España.

Actualmente, las teorías sobre el desarrollo económico local están vigentes en el debate a nivel institucional. A su vez, cobran mucha importancia las dimensiones locales y territoriales de las actividades productivas. La idea de territorio es fundamental para el desarrollo y crecimiento. Las áreas de frontera toman un papel clave para mejorar la gobernanza.

La experiencia europea nos demuestra la importancia de la creación de organismos y comités para regular los procesos de cooperación transfronteriza, teniendo en cuenta que cada territorio tiene sus dinámicas ambientales y sociales propias.

La CAF y el MERCOSUR han promovido y avanzado en los procesos de cooperación transfronteriza, también han contribuido, aunque de manera más informal las regiones, apoyadas por la cooperación internacional. Todas estas iniciativas han contribuido a mejorar los niveles de desarrollo humano y económico.

La cooperación transfronteriza en América latina se presenta como un gran desafío, que permitirá fortalecer las instituciones locales y elaborar instrumentos de desarrollo que permitan generar cohesión y equidad social. El desarrollo económico es por lo tanto fundamental en la cooperación transfronteriza.

PONENCIAS

Eduardo Sigal,

Subsecretario de Integración Económica Americana y Mercosur, Ministerio Relaciones Exteriores, Argentina.

Presentación del contexto transfronterizo argentino: de las 23 provincias y un Distrito Federal que conforman la República Argentina, 18 tienen fronteras con países vecinos, lo cual muestra la relevancia de la cooperación transfronteriza para Argentina. A parte de la dimensión

geográfica, se plantea desde qué punto de partida hace falta abordar la cuestión de la cooperación transfronteriza.

Es importante dilucidar un falso dilema: ¿es posible vivir en un mundo sin fronteras? Probablemente esto es imposible de pensar en el corto plazo.

En el mundo real hay que construir paso a paso un sistema más equitativo (multipolar, plural y heterogéneo..), potencialmente conflictivo pero que debe encontrar una manera de coexistir, sin olvidarnos del rol de los grandes interlocutores a nivel global (global players: China, India, Unión Europea, USA, Brasil...)

Para Argentina, MERCOSUR es la clave de la integración latinoamericana.

El territorio sudamericano es área de confluencia indígena/europea. Un gran desafío actual es el de la complementación energética. El aumento del PIB en muchos países latinoamericanos es directamente proporcional al aumento de la necesidad energética. Cómo debe realizarse la intergración latinoamericana desde los desafíos del crecimiento?

¿Se quiere una región igualitaria (es la menos equitativa del planeta). La distribución de la riqueza debe cambiar, tenemos que vencer las asimetrías entre países y también internas.

Las fronteras delimitan los regímenes políticos. Por ejemplo con la República Oriental del Uruguay surgen conflictos ligados al río Uruguay y periódicamente surgen otros tipo de problemas como: abastecimiento de energía, subsidio de determinados productos que generan desigualdad, así como conflictos limítrofes. En MERCOSUR es necesario avanzar en proyectos de cooperación minera, hidroeléctrica y turística. El comercio tiene un rol importante. Existe una zona de libre comercio no perfecta con muchos desafíos que resolver, pero lo que más interesa es el desarrollo de los sistemas productivos: cadenas de valor, merco-empresas que requieren inversiones, con legislación que permita preservar los derechos.

Las experiencias europeas pueden servir mucho para el desarrollo de América Latina, no sólo teniendo en cuenta el nivel comercial. Existen oportunidades en las múltiples cadenas productivas, solo hay que plantearse cómo desarrollar complementariedad.

El banco del Sur nos ha permitido gestionar los fondos estructurales según los modelos de la UE. Existen ya con Chile comités de integración que funcionan. Un proyecto fundamental de la cooperación transfronteriza es la lucha común contra fiebre aftosa.

Gracias a MERCOSUR se han desarrollado bonos de provincia, se ha avanzado en acuerdos migratorios y se ha desarrollado el concepto de "Patria grande" (surgido de forma unilateral de Argentina, pero que ha sido adoptado por otros actores).

Nicola Crosta,

Coordinador de la División de Desarrollo Territorial de la OECD

Es importante ubicar el desarrollo transfronterizo en el contexto del desarrollo territorial. Este último ha cobrado un papel central en las agendas políticas latinoamericanas. Observamos a continuación las principales limitaciones que se presentan en la región.

1. Globalización y descentralización
2. Disparidades entre las regiones
3. Desuso de potenciales
4. Ineficiencia de las políticas públicas tradicionales

No hay ninguna evidencia que muestre que el crecimiento económico resuelva los problemas de disparidades sociales.

Ej. Respecto al tema del dinamismo norte-sur en Italia. De los años 70 a los 90 siguen sin resolverse muchos problemas.

Ej. En Mexico, la falta de una estrategia de desarrollo territorial ha generado una elevada concentración a nivel urbano. Pero también existe una gran dispersión a nivel rural.

Existe la paradoja mesoamericana. Es decir, la presencia de un potencial económico extraordinario (recursos naturales, etc.) que contrasta con niveles de competitividad bastante bajos y con desafíos de carácter social. Los países con mayores problemas son Nicaragua y Honduras, pero además también se produce una brecha entre individuos.

¿Cómo se puede resolver esta paradoja? Algunos elementos claves son: el enfoque "territorial integrado", el énfasis en las oportunidades, el énfasis en las inversiones y no en los subsidios, así como el énfasis en la gobernanza multiactorial.

Aparecen conceptos claves como: gobernanza mesoregional y gobernanza multinivel.

Una de las grandes dificultades con las que se encuentran los países latinoamericanos es dar seguimiento a las decisiones de los presidentes y esto tiene un alto coste.

Consideramos que existen una serie de prioridades de acción:

- Una reforma de algunas instituciones regionales que se han quedado obsoletas. (Esto ha suscitado varias críticas hacia la OECD).
- Una política de desarrollo territorial para Mesoamérica, basada en la experiencia europea.
- Necesidad de Mesoamérica de compartir datos (es necesario repensar el sistema de governance multilevel). ¿Qué tipo de reformas a nivel horizontal y vertical son necesarias en términos de coordinación?

No podemos seguir ignorando la heterogeneidad de los territorios latinoamericanos. Se requiere de políticas para el desarrollo regional y transfronterizo que convertirán las áreas de frontera en la base del desarrollo.

Pier Andrea Chevallard,

Secretario General de la Cámara de Comercio de Milano, Italia.

Es de gran relevancia articular los diferentes niveles de actores de la cooperación transfronteriza y disponer de políticas de desarrollo cercanas al territorio, considerándolo como el espacio de encuentro y alianza.

En Lombardía existen experiencias importantes en este sentido. De hecho en los años 80 ya se pusieron en marcha iniciativas de cooperación transfronteriza. Favorecer los procesos de partenariado siempre ha sido un foco importante para la región Lombardía.

Es importante también mencionar los acuerdos existentes con regiones de diversos países, no necesariamente fronteras, que comparten estrategias de desarrollo similares como por ejemplo Cataluña o Baden Wuerttemberg.

No tenemos que perder de vista que tras la cooperación transfronteriza o transnacional se existe el objetivo de promover y favorecer el desarrollo local.

La cooperación transfronteriza únicamente puede sostenerse si se sustenta desde abajo, es decir, las instituciones locales y/o sociedad civil. También creemos que el desarrollo económico no puede ser desarrollado por individuos que no tienen nexos/vínculos, de ahí la importancia de las cámaras de comercio.

Podemos aprender de experiencias como las del Corredor bioceánico 5.

La cooperación transfronteriza se basa en la articulación de actores circunscritos, por ello es importante involucrar a los sujetos significativos en el desarrollo del territorio.

Jaime Valenzuela,

Presidente Integración Internacional, Gobierno Regional de Tarapacá, Chile.

Hoy día se observa un gran avance en América Latina en temas de democracia. El Desarrollo Local cobra un papel protagónico en la cooperación transfronteriza, observamos avances con los comités de integración chileno-argentinos, así como en el marco de MERCOSUR.

A pesar de todo observamos algunas paradojas, como por ejemplo que aunque exista una situación macropolítica favorable, no se dan determinadas condiciones concretas para cruzar barreras. (Por ej. A pesar de la liberalización de productos chilenos, éstos no se han podido introducir en Bolivia por restricciones administrativas del sector fitosanitario).

Tenemos la esperanza que el proyecto del CeSPI de creación de una red interregional de cooperación transfronteriza e integración latinoamericana permita avanzar de forma positiva en este complejo proceso.

Giulia Marcon,

Responsable de Relaciones Internacionales de la Región Piamonte, Italia.

La región Piemonte comparte la filosofía del proyecto Fronteras Abiertas. Empezar a mirar la frontera como un punto de fuerza muestra un cambio de actitud. La visión de frontera está estrechamente ligada a la historia de la región Piamonte (que tiene frontera con Francia y Suiza) y ha influido mucho en nuestra identidad. Además, el proceso de integración europea ha sido muy positivo para nuestra región.

Uno de los principales desafíos es avanzar en nuestra capacidad de programar recursos para el desarrollo, ya no sólo a nivel local o regional, sino a nivel transfronterizo, poniendo en marcha los sistemas de redes.

Observamos la importancia creciente de los corredores, la necesidad de coordinar los transportes, el papel clave de los intercambios económicos, la participación. Mas allá de las barreras formales existen las barreras informales, pero los pactos territoriales son la clave para avanzar en la programación del territorio.

Piamonte ha intentado transferir algunas de estas experiencias. Gestión local de los fondos europeos (acción innovadora). También la creación de planes territoriales transfronterizos (Italia-Francia).

Consideramos la cooperación transfronteriza como un elemento federador.

DEBATE-INTERVENCIONES-COMENTARIOS:

Dario Conato (CeSPI)

Los comités de frontera son procesos claves para la creación de instituciones estables de intercambio y diálogo permanente. En el caso latinoamericano, en muchas áreas falta este aspecto y me pregunto si estos comités de frontera que se han establecido en el Cono Sur pueden

ser la base de procesos más articulados de integración, y si estos deberán ser nuestros interlocutores para nosotros los europeos.

Eduardo Sigal (*MRE, Argentina*)

Los países de América Latina siempre han sido muy dependientes y poco autónomos a la hora de definir políticas, lo cual ha permitido la aparición de dictaduras, así como conflictos de delimitación territorial. En otras ocasiones se han intervenido factores de dominación y dependencia. Para Argentina, después de la dictadura, con Brasil y Chile han aparecido fuentes de posible conflicto. No podemos descontextualizar de esta época la historia de los comités de frontera, hoy día llamados de integración. El cambio de nombre muestra un importante paso hacia la integración de los países latinoamericanos.

Actualmente Argentina se encuentra en una situación de conflicto con Uruguay que espero pueda encontrar una solución a nivel político.

El artículo 1 del Tratado de Asunción establece como precondition a todo el proceso de integración del Mercosur la garantía de libre circulación de bienes y personas.

El problema hasta este momento es que sólo los gobiernos han aspirado a la integración, pero la sociedad civil argentina, por ejemplo, no quiere esta integración y hubieran muchas ocasiones en que la gente ha manifestado contra la contaminación del río.

Para garantizar la integración tenemos que rassicurar los pueblos sobre el mismo proceso de integración.

Giulia Marcon (*Región Piemonte*)

Cuando se habla de las diferencias existentes a nivel institucional entre Chile y Brasil por ejemplo es importante pensar que, antes de empezar su proceso de integración, también los países europeos se encontraban en la misma situación.

Por lo que se refiere al problema de la contaminación de los ríos, es interesante ver como la experiencia de los municipios de montaña italianos respecto al manejo de los recursos naturales pueda ser útil para los socios latinoamericanos, así como las acciones de cooperación realizadas entre dichas comunidades en los Balcanes pueden representar un ejemplo para el intercambio de buenas practicas.

Antonio Fernandez Poyato (*FIIAPP*)

América Latina está experimentando el crecimiento económico más alto de las últimas decadas pero queda fuerte el problema de las desigualdades al interior de la sociedad: hay que proceder en la redistribución del poder, enfrentando este problema junto a los ciudadanos.

La experiencia española nos enseña que la cohesión social se alcanza a través de la cohesión territorial, que no puede ser desunida de ésta.

Por lo tanto la dimensión territorial tiene que ser considerada importante al interior de la agenda política.

En España muchos territorios no son deshabitados gracias justamente a una politica de cohesión territorial, que predispuso subvenciones adecuadas para el desarrollo.

En este sentido el intercambio de experiencias con nuestros socios latinoamericanos en este ámbito puede desempeñar un papel importante.

SEGUNDA SESION: EL ESPACIO TRANSFRONTERIZO COMO ÁREA DE PAZ, INTERCAMBIO Y MOBILIDAD HUMANA

PRESIDENTE DE LA SESIÓN

Vincenzo Risommi,

Consejal a los Recursos, Región Umbria

Quisiera introducir algunas reflexiones sobre el espacio transfronterizo. Las fronteras pueden representar el terreno de acción y trabajo para favorecer los procesos de desarrollo y cooperación. La experiencia de colaboración y cooperación entre América latina y los gobiernos intermedios de Europa puede ser útil para favorecer procesos de cooperación en otras partes del mundo.

PONENCIAS

Gustavo Arteta Villavicencio,

Secretario Socioeconómico, ILLA

En la descripción de zona de frontera hay un enigma. Resulta más fácil a veces definir aquello que podrían ser, que aquello que son. Las zonas fronterizas son la expresión de amor y odio, de conflicto y convivencia, de comercio y obstáculos, de desarrollo y pobreza, inmigración y emigración, altruismo y celos, cooperación y rivalidad, cohesión y desunión. Las fronteras presentan problemas, pero también una cultura compartida. Las áreas de frontera comparten un espacio geográfico que a menudo es definido de forma artificial, a través de estructuras políticas e institucionales. Existen, por tanto, barreras físicas, legales, emotivas, que generan los que pueden ser llamados intereses consolidados, responsables de de la desunión y conflictos de frontera. Estos intereses (agrupaciones políticas, asociaciones, sindicatos, contrabandistas) sacan beneficio y se nutren del conflicto.

Se trata de una especie de "conspiración contra la paz", que genera desigualdad y pobreza. Se pueden extraer algunos ejemplos del norte de Ecuador, o del sur, en la frontera con Perú, cuyo índice de pobreza es de los más altos del país. De ahí se desprende una falta de inversiones, desempleo e inseguridad total hacia el futuro. Consecuentemente las zonas de frontera requieren procesos de desarrollo.

Uno de los objetivos del siglo XXI es el de abrir las fronteras. Si lo que se quiere en América Latina es la integración, hace falta terminar con las barreras, mentales y prácticas, creando infraestructuras para facilitar las conexiones entre personas. No se trata de un argumento retórico: participar en las relaciones de frontera debe llevar la esperanza a América Latina. Es necesario desarrollar espacios transfronterizos que vayan más allá de los pasajes de frontera. Los espacios transfronterizos son áreas abiertas de coordinación y colaboración. A través de sus instituciones se pretende modificar los incentivos económicos y sociales, que hoy son favorables a los intereses consolidados que obstaculizan la integración y que sacan beneficio de la división.

La experiencia europea enseña que es posible colaborar sin retocar las demarcaciones geográficas. Es fundamental en este cuadro general el papel de los gobiernos locales. Existen algunas iniciativas importantes (IRSA del BID y otras financiadas por CE) que permiten no sólo una integración física, pero también la creación de interdependencias que generan desarrollo.

Para concluir, quiero decir que uno de los principales resultados con los que aspiramos con la red de regiones de América Latina y regiones de Europa es contribuir a la demolición de intereses consolidados, dejando espacio, en las zonas de frontera, a la construcción de intercambio, paz y movilidad humana.

Dip. Rafael Fillizzola,

Presidente, Comisión Relaciones Exteriores, Cámara de Diputados, Paraguay

Para Paraguay, el Mercosur representa el proyecto de política exterior más importante, a pesar de la actitud crítica de la población paraguaya debido a los escasos resultados obtenidos hasta ahora. En particular, la opinión pública considera que no ha habido una voluntad política suficiente en los países miembros para desarrollar la integración en el ámbito de Mercosur. El diálogo con Europa se considera fundamental en el proceso de integración y también Mercosur se basa mucho en la experiencia europea, pero existen una serie de ineficiencias.

En primer lugar, muchos problemas importantes no han sido tratados en el ámbito del Mercosur, como por ejemplo la crisis económica en Argentina y Brasil. Este es un claro síntoma de la debilidad del proceso, y otros ejemplos pueden ser citados, como el caso del conflicto entre Uruguay y Argentina.

Bajo una óptica de integración económica se pone de relieve un crecimiento del comercio intracomunitario, pero no ha habido suficientes progresos en el libre intercambio, en la armonización de aduanas y armonización fiscal. Además, los órganos del Mercosur son débiles, falta transparencia y mecanismos de participación. Sobre todo este último aspecto, hace que no haya una legitimidad popular en el proceso de asociación del Mercosur. Consideramos fundamental que el proceso avance.

Un punto en particular en el caso de la triple frontera entre Paraguay, Brasil y Argentina es que se trata de una zona de narcotráfico y actividades ilegales. Ultimamente, los USA dicen que en esta región hay células terroristas. Hasta ahora se han desarrollado proyectos conjuntos entre los tres países y sus gobiernos locales, pero los problemas que subsisten dependen de la falta de voluntad para reconvertir esta zona, sobre todo desde el lado paraguayo, hay una falta fundamental de atención de los gobiernos y del nivel internacional.

La región se caracteriza por grandes traslados de personas. 600.000 paraguayos viven en Argentina y 460.000 brasilenos viven en Paraguay. En Argentina se ha hecho un esfuerzo por legalizar a los paraguayos, de modo unilateral, como manifestación de buena voluntad, con la idea de desencadenar un proceso de integración. De todas formas, el tema de las comunidades extranjeras debería ser resuelto con perspectiva interregional en el Mercosur. No se debería hablar de legalización, sino que la movilidad entre los países del Mercosur debería ser considerada un hecho normal.

Las conferencias y foros sobre migraciones son fundamentales en el Mercosur. A través de estas se releva el tema de las migraciones en el ámbito del Mercosur, asimismo se han podido reconocer los derechos fundamentales de los trabajadores inmigrantes. También es importante el papel del foro económico y social y los esfuerzos que intentan acercar el Mercosur a las personas. Un buen ejemplo de coordinación son las llamadas "mercociudades".

En el futuro es importante fortalecer el Mercosur (en el 2020 se prevé que sea zona de libre intercambio). Por tanto los principales desafíos son: reforzar el proceso de integración, hacer hincapié en los problemas ambientales y desarrollar una estrategia de economía política. Por eso debemos tener claridad de hacia adónde va Mercosur.

Pedro Moya,

Secretario General de Acción Exterior, Junta de Andalucía, España

Andalucía ha pasado en poco tiempo (20 años) de ser una zona poco desarrollada y receptora de fondos y ayudas, con un alto grado de emigración y poca cohesión, a ser una zona que dona fondos, organiza programas de cooperación transfronteriza y recibe fondos de inmigración. Esta transformación se debe a las condiciones estructurales y voluntad política que ha permitido introducir transformaciones sustanciales. El recorrido de Andalucía puede explicarse haciendo referencia a dos hechos particulares.

El primer hecho es que Andalucía se encuentra dentro de la Unión Europea y la UE apuesta por las políticas de integración territorial y social como clave para el desarrollo. Esta apuesta no llega de forma repentina, sino que es desarrollada por los propios estados miembros - España de los años 80- para introducir en la UE una política de cohesión. El objetivo es la superación del desvarío entre las regiones ricas y pobres de la UE a través de una articulación bien pensada de los fondos. El centro de los fondos es muy rígido, pero con un objetivo muy claro: acercar regiones no desarrolladas o subdesarrolladas equiparándolas a las regiones desarrolladas europeas. Andalucía se situaba en la cola y hoy ha superado los estándares pedidos para la concesión de ayudas, por tanto ha dejado de recibirlos. Además, hoy es una importante zona de inmigración.

El segundo hecho esencial es que desde el punto de vista de las políticas regionales y nacionales, existe la voluntad de superar los desequilibrios entre regiones. En España se ha llegado a niveles de desarrollo económicos similares entre el sur y el norte, e incluso más dinámicos en las regiones del sur.

En lo referente a la cooperación territorial pueden presentarse dos modelos de cooperación interesantes: la cooperación bilateral y la cooperación transfronteriza.

Modelo bilateral: Andalucía- Marruecos.

Esta experiencia es la de una región que hace una apuesta para realizar iniciativas de cooperación con un país próximo con el que tiene vecindad geográfica, cultural y social y existe una necesidad de entenderse en temas de inmigración y seguridad.

Existe una decisión política de adoptar la estrategia aceptando el desafío de una relación entre regiones. Naturalmente es fundamental contar con un poder político fuerte de las regiones para poder desarrollar la propia región. En el 2000 se estructura un plan articulado de cooperación transfronteriza Andalucía-Marruecos con características importantes. La base de este plan es la convicción de Andalucía de que superar las brechas entre las áreas de frontera no sólo beneficia a la región en desventaja sino también a la región más desarrollada, ambas regiones se benefician recíprocamente.

El plan prevé una cooperación concertada entre los gobiernos de Andalucía y Marruecos para invertir en áreas relevantes para ambas partes. Después de un año de discusión a muchos niveles y entre organismos conjuntos para organizar los ejes de cooperación se han elegido las siguientes áreas: servicios sociales de base, desarrollo social, infancia, jóvenes, ancianos,

discapacitados, desarrollo rural, comercio interno, industria, turismo, infraestructuras y transportes, fortalecimiento institucional, cultura y recuperación del patrimonio arquitectónico.

Cada uno de los temas escogidos está relacionado con medidas de programas concretos que favorecerán la consecución de objetivos. Están involucrados en la realización diferentes sujetos, incluidas las ONGs. Se le ha querido dar al proyecto un carácter integral, no se trata sólo de escoger entre las múltiples necesidades de una región, sino más bien desarrollar una reflexión de la puesta en marcha de las actividades y realizar una planificación sostenible del uso de fondos. Es necesario pasar de la cooperación a la asociación y partenariatado. Entre territorios limítrofes es necesaria una óptica diferente respecto a la de cooperación tradicional.

Modelo de cooperación transfronteriza:

Cooperación entre Andalucía y las regiones de Algarve y Alentejo (Portugal). Se trata de una colaboración transfronteriza nacida en el marco de la UE. España y Portugal tienen la frontera más larga dentro de la UE (1.200 km). Han realizado un plan conjunto, aprobado por la comisión que ha asignado fondos específicos (el gobierno español distribuye entre las comunidades autónomas españolas que tienen frontera común con Portugal). Una de ellas es Andalucía, que determina conjuntamente con Portugal cómo utilizar estos fondos. Luego hay que rendir cuentas a la UE de los gastos. Subsisten muchos niveles de responsabilidad y coordinación que tienen que ser bien gestionados.

El hecho de que no se trate de una cooperación bilateral, sino basada sobre fondos terceros, genera algunos problemas debidos a asimetrías administrativas enormes entre España y Portugal. Este último no tiene una estructura de regiones, por tanto la comunicación no es fácil, ya que cualquier decisión debe ser tomada a nivel central. Esto frena e incluso puede detener el proceso de cooperación. Por tanto es necesario ser conscientes de las asimetrías existentes para poder gestionar mejor el problema. Es muy importante que las partes se conozcan bien. Otro problema está ligado a las normativas diversas desde el punto de vista jurídico. Portugal tiene normas diferentes a las españolas, por tanto es necesario tomar ciertas decisiones para poder llegar a acuerdos, es necesario desarrollar nuevos instrumentos, nuevas soluciones para desarrollar actividades de cooperación.

Para concluir quisiera hacer referencia al tema de la inmigración en el que se presentan muchos desafíos para Andalucía. Andalucía tiene una inmigración de carácter interregional, en algunos casos los inmigrantes se quedan, en otros simplemente pasan de largo. Europa y Magreb son mundos diferentes, el flujo de poblaciones africanas pobres que llega a Andalucía es significativo, por tanto se ha tenido que afrontar a nivel regional un problema desconocido hasta hace muy poco tiempo.

En Andalucía existe el fenómeno de inmigración en estos últimos 10 años, en el resto de Europa el proceso se ha desarrollado gradualmente en el arco de 50 años, por lo tanto ha sido necesario una adaptación veloz a este fenómeno. Se ha desarrollado una reflexión sobre el modelo de respuesta a estos flujos migratorios, una política a su vez europea y de control de las fronteras y de Andalucía como región europea y española. Para la mayor parte de las regiones de frontera existe la responsabilidad de gestionar las fronteras y la policía de frontera, sigue siendo el gobierno central quien se encarga de la integración de los inmigrantes. La región es la que debe absorber a la población y en los últimos 5 años Andalucía ha doblado su población. Han aparecido nuevas exigencias en el territorio (escuelas, sanidad...). Por ejemplo en las escuelas hay niños de 34 nacionalidades diversas, lo que implica una revolución a nivel pedagógico y de gestión de las relaciones. Se ha intentado afrontar esta situación

poniendo en marcha programas de integración para resolver los desafíos del futuro. Es necesaria una capacidad de reflexión y por tanto, ser políticamente claros al respecto para poder responder a esta nueva situación.

Marina Maurizi,

Oficina Solidaridad y Cooperación Internacional, Región Marche

Existen grandes espacios de colaboración entre Europa y América Latina. Mi tarea es dar testimonio de las actividades de la región de Marche respecto al área balcánica. La región Marche es una región pequeña (1,5 millones de habitantes) en el mar Adriático, justo enfrente de los países que en los años 90 atravesaron terribles conflictos, sobre todo de naturaleza étnica.

Durante estas guerras, en colaboración con el MAE DGCS así como con otras regiones italianas, Le Marche ha construido una unidad de crisis que colaboró con el envío de ayuda humanitaria a través del puerto de Ancona. En un año se transportaron 5000 toneladas de ayuda humanitaria con los barcos de la Marina militar de nuestro país siendo después distribuidos por la Cooperación Italiana. También hemos participado en el proceso de reconstrucción de la paz. En los primeros años 90 ayudamos a la población del área a construir la paz y todavía lo estamos haciendo. Al principio fundamentalmente con acciones bilaterales, manteniendo en el centro de nuestras acciones las necesidades de las poblaciones balcánicas. Después se entró en otra fase, en la que nos ocupamos de la población de otra manera, es decir, mirando la emancipación económica y ocupándonos de generar empleo. Empezamos a apoyar la instalación de agencias de desarrollo que pudieran recoger ideas emprendedoras y apoyamos el desarrollo de la pequeña empresa en Bosnia Herzegovina y Albania (valoración de productos típicos, turismo...). Siempre de forma bilateral, nos ocupamos del ambiente, gestión de residuos sólidos en Albania.

Actualmente nos encontramos en una tercera fase, la de cooperación transfronteriza. Hemos tenido la oportunidad de participar junto a otras seis regiones italianas que se asoman al Adriático en el programa europeo transfronterizo Interreg IIIA. Las siete regiones adriáticas han construido junto a las regiones de la otra orilla un programa operativo que inició en 2001 y concluyó en 2007. En este ámbito, Marche ha sido el socio leader de 24 proyectos sobre todo en las zonas de Croacia y Albania generalmente en temas de desarrollo local y ambiente. También participan en otros 43 proyectos. Este ejercicio ha servido para reforzar los partenariados que habíamos activado con la cooperación bilateral. En este período, en el arco de cinco años 2001-2006 han sucedido muchas cosas en el mar Adriático, en particular se han construido fuertes redes de socios, por ejemplo el foro de las cámaras de comercio del Adriático (con sede en la región Marche) que presentaron proyectos conjuntos a los propios gobiernos y CE. También existe el foro de las ciudades del Adriático, así como UNIADRION, red universitaria que favorece el intercambio de profesores y estudiantes. La misión de la Región Marche quiere ser la de "red de redes" que se han construido en el adriático, porque estos son los instrumentos técnicos de la Euroregión adriática, espacio transfronterizo dentro del cual las redes pueden hacer un trabajo de diseño de proyectos e identificación de financiamientos para realizar las acciones.

Eduardo Sigal (*MRE, Argentina*)

No creo que en este momento Suramérica esté viviendo una realidad diferente respecto al pasado a nivel de voluntad política y gobierno. Me parece que podríamos ser escépticos si miramos la historia, pero optimistas si miramos del presente hacia al futuro. Recalco el hecho de que cuando se desarrollan actividades de cooperación y solidaridad tiene más ventajas el que da, que el que recibe. Argentina es tanto beneficiaria como donante de actividades de cooperación (a través del fondo argentino de cooperación que distribuye fondos a los países latinoamericanos que tienen mayor necesidad, sobre todo Paraguay y Bolivia). Se ha creado un grupo, llamado Cascos Blancos, que interviene en los casos de emergencia. Son voluntarios de la sociedad civil, formados por el gobierno. La categoría de cooperación para la emergencia, debería ir estrechamente ligada a la cooperación al desarrollo.

José Luis Rhi-Sausi (*CeSPI*)

En el seno del Mercosur se habla de insertar la dimensión intermedia. En América Latina se mira la Unión Europea como una estructura intergubernamental, pero dentro de ésta existe una institucionalidad intermedia muy importante. En el MERCOSUR también es necesario debatir esta cuestión.

Gustavo Arteta Villavicencio (*ILLA*)

Me pregunto si nos encontramos en América latina en un momento en el que existe la posibilidad de integración. Es necesario reflexionar para entender si existen las condiciones para ello. Como referido por Guastavino, la reinstauración de la democracia ha permitido dejar atrás el autoritarismo y desconfianzas, "conditio sine qua non" para poder hablar de colaboración y amistad. Ahora todo depende de las situaciones y condiciones. Existe un crecimiento en muchos países que permite hacer proyectos a largo plazo y no trabajar sobre las emergencias. Existe además un esfuerzo de las instituciones hacia la descentralización y apropiación por parte de los gobiernos locales y actores subnacionales, entre los cuales se empiezan a dividir responsabilidades. Falta todavía la capacidad de romper los intereses consolidados, de crear intereses comunes y compatibles con el proceso de integración.

Estamos intentando interiorizar las externalidades de los vecinos. La internacionalización económica exige la solución del problema de quien saca provecho de mantener el "status quo". Hay que romper con estos mecanismos perversos. Un buen comienzo es la consolidación de la democracia en los países, pero para romper esos intereses consolidados (que a veces son difíciles de identificar y mucho más de combatir), es necesaria la creación de zonas de libre intercambio. Una de las cosas que permitió la creación de los Estados Unidos fue la eliminación de aduanas entre los estados. A lo mejor no es necesario hacer lo mismo, pero si es necesaria una programación, así como ser más interdependientes, a través de infraestructuras, leyes e instituciones supranacionales.

Dip. Rafael Filizzola (*Cámara de Diputados, Paraguay*)

En Paraguay se habla muy poco del Mercosur. Existen pocas organizaciones sociales y no gubernamentales que se ocupen y los partidos políticos tampoco hablan mucho al respecto. Desde 1993 no ha sido importante en ninguna campaña electoral. Es necesaria un poco de autocrítica, el Mercosur parece estar presente sólo para transmitir malas noticias (ej. Crisis ins-

titucional en Paraguay), tampoco en el parlamento se habla mucho de esto. Los propietarios de los medios son generalmente grandes empresarios que se enriquecieron durante la dictadura sumergidos en muchas actividades ilegales. La crítica al Mercosur es por tanto mas aparente que real. La mayor parte de los habitantes de Paraguay diría que sí al Mercosur.

Pedro Moya (*Junta de Andalucía*)

Es necesario tener consciencia del hecho de que en muchos casos existe un desequilibrio claro entre donante y receptor, pero la tendencia tiene que tender a instaurar una relacion de colaboración en calidad de socios.

Vincenzo Riommi (*Región Umbria*)

Quisiera hacer una sola consideración de naturaleza política. La experiencia de las regiones europeas puede contribuir al debate y diálogo de la integración latinoamericana y la cooperación transfronteriza. Europa puede tener un papel político fundamental, así como Italia. En el proceso de integración europea y cooperación, el papel de las instituciones intermedias ha sido clave. Por tanto, reforzar los niveles intermedios es una manera de romper con el centralismo, y la experiencia europea nos muestra que pensando de forma global, las instancias del territorio son los verdaderos protagonistas del cambio.

TERCERA SESION:

LA GESTIÓN TRANSFRONTERIZA DE LOS RECURSOS AMBIENTALES

PRESIDENTE DE SESIÓN

Fabrizio Pizzanelli,

Dirigente Sector Actividades Internacionales, Región Toscana

La cooperación transfronteriza tiene un rol importante en los procesos de desarrollo de las comunidades locales. Puede ayudar a los territorios a salir de una cierta marginación política. La cooperación transfronteriza ha llevado en Europa hacia una nueva idea de ciudadanía, porque se intentan dividir objetivos más allá de las diferencias de leyes e instituciones, una idea de ciudadanía europea.

La cooperación transfronteriza hace emerger el rol de los estados porque si no existe una fuerte voluntad de los estados nacionales de dar impulso a la cooperación transfronteriza, existe el riesgo de tener una caja vacía. En los comités transfronterizos de gestión de programas están presentes las autoridades locales, así como los gobiernos nacionales. Existe una gran disponibilidad de los gobiernos nacionales, para ayudar a las comunidades locales a crecer. Paralelamente, existe también el desafío de tener una visión compartida de un continente.

La cooperación transfronteriza en Europa se ha desarrollado en una cooperación transnacional, con una visión alta de lo que queremos hacer con un entero continente. Se pueden construir objetivos comunes dentro de grandes espacios geográficos, identificar las prioridades fundamentales y después traducirlas en estrategias y proyectos locales.

La cooperación transfronteriza en América Latina puede ser un primer paso para avanzar en una visión compartida de un futuro continente. La cooperación UE-América Latina ha tenido

experiencias muy significativas en los últimos 10 años. El tema ambiental es uno de los temas más relevantes al menos por dos motivos: en primer lugar, la tutela del ambiente y después a partir del ambiente se pueden desarrollar experiencias de valorización del ambiente, por lo que aparecen oportunidades de crecimiento.

Ejemplo transfronterizo marítimo Italia-Francia: la contaminación marina no tiene en cuenta las fronteras, por lo que aparece la necesidad de construir proyectos compartidos. Otro de los dramas del Mediterráneo son los incendios forestales, que tampoco pueden ser resueltos de forma individual.

Estamos construyendo en este momento en el Tirreno del Norte el Santuario de los Cetáceos. Este es un ejemplo de cómo el ambiente se convierte en una oportunidad para todo un territorio. Pensamos en la valorización de la biodiversidad como elemento de identidad de nuestros territorios.

PONENCIAS

Maria Cecilia Sereni,
Sviluppumbria

La Región Umbria puede hacer aportes en el tema de la gestión transfronteriza ambiental. Es importante clarificar el marco de nuestra aproximación. También es importante hacer referencia al programa europeo Interreg. Umbria está trabajando en áreas de frontera. También es importante agregar otra premisa: nuestra región ha desarrollado metodologías de desarrollo integrado que pueden utilizarse en la cooperación con América Latina. Tenemos que darle importancia al enfoque de desarrollo local. Observamos que además de mercados e infraestructuras, se necesitan formas de gobierno local que involucren a los actores locales. Sviluppumbria intenta responder a esta lógica. Somos un holding público-privado basado en la lógica de la participación y la multiactoralidad.

La gestión de los recursos ambientales puede convertirse, de manera más amplia, como un tema de gestión territorial (cadena turismo-ambiente-cultura). Tenemos un proyecto que incluye cuatro regiones. Hemos firmado un acuerdo con el Gobierno Federal de Brasil: es la primera vez que las regiones italianas firman un convenio con un Estado extranjero. En este proyecto se da una coordinación y trabajo común entre regiones italianas, experiencia que ha sido un gran éxito.

Yehude Simón,
Presidente, Región Lambayeque, Perú.

Presentación de la región de Lambayeque. Acabamos de tener reunión con Ecuador en Lambayeque, también una reunión con Embajada de Italia. En ambas se habló de los grandes proyectos, carreteras, hospitales, transportes, etc. Pero muy poco se habló de política transfronteriza, y para nada sobre medio ambiente. En el caso de Perú estamos viviendo un nuevo proceso de descentralización. Perú ha sido un país muy centralista, donde la mayor parte de los procesos ocurren en la capital. Debemos tener en cuenta también el corredor biológico y el tema de incluir a los excluidos, ya que aquí están los más pobres. Territorio, ecosistema, condiciones de la población. Existe cierta verticalidad en el acuerdo binacional, la gente no siente que haya cambios significativos en términos de crecimiento económico sostenible.

Rodrigo Vivar,

Prefecto, Consejo Provincial de Loja, Ecuador.

La región de Loja está en el sur de Ecuador, en la frontera con el Perú. Ecuador y Perú comparten una cuenca hidrográfica (Catamayo-Chira) lo cual lleva a una serie de corresponsabilidades.

Hemos estado trabajando sin una coordinación adecuada debido a un conflicto limítrofe desde hace 50 años. La situación conlleva la falta de acuerdos en la cuenca. Las comunidades pobres han sobrevivido en las microcuencas y esto ha generado deforestación y concentración de sedimentos en las partes bajas.

El mal manejo de los conflictos hídricos puede generar conflicto, aunque la convivencia es cercana. Existen condiciones naturales que determinan la región única (Andes bajos). Con el mejor acceso desde el mar al Amazonas (entrada natural). Es una región poco conocida que debe unirse para desarrollar condiciones propias (turismo).

No se tienen suficientemente en cuenta las oportunidades de la cooperación transfronteriza. Las políticas públicas se centran en el desarrollo del país antes que nada. Los territorios de la frontera comparten las mismas necesidades. Generalmente, son situaciones especiales no entendidas por el Estado.

Se han firmado acuerdos internacionales de libre tránsito de personas y bienes que no se cumplen, ni por parte de la cancillería, ni por parte del gobierno.

El territorio es una zona con gran biodiversidad (800 especies de aves en 80 km²) pero en el que existen los siguientes problemas:

- Deforestación y mal uso de los recursos naturales y degradación de suelos por sobre siembra de maíz (relacionado con la caída del precio del café...)
- Erosión (aunque existe apoyo de España, pero con superposición de organismo del Estado)

Existe un plan de ordenamiento territorial que permite monitorear los procesos de desarrollo. Consideramos el turismo como una oportunidad, así como la necesidad del apoyo y desarrollo de las pymes.

Laura Ciacci,

responsable Cooperación Internacional, WWF Italia

Tenemos varios programas e iniciativas en América Latina. Nuestro objetivo es trabajar en contacto estrecho con las comunidades locales. Para ello, la gestión transfronteriza de los recursos es un elemento fundamental. Se trata de un tema estratégico, que guarda estrecha relación con las políticas nacionales y locales, pero se debe partir de una gestión nacional de los recursos locales. Los diferentes países deben tener una base y enfoque que se pueda vincular con los demás. No se trata únicamente de la tutela ambiental como tal, sino de las conexiones sociales, políticas e institucionales conectadas a estas. Hablar de áreas transfronterizas implica un objetivo político de paz y resolución de conflictos y apoyo de aquellas áreas que generalmente están aisladas dentro del propio país. Debemos ser capaces de ponerlas en el centro de las políticas de desarrollo económico y multiplicar algunos elementos como por ejemplo el interés turístico por área, más allá de cada país.

A continuación presentaré un video sobre una experiencia del WWF con otros partners naci-

da en Brasil (Amazonia) a través de un video sobre el Programa global de la Amazonia para la gestión de áreas protegidas.

DEBATE-INTERVENCIONES-COMENTARIOS:

Emb. Emilio Izquierdo Mino (*Embajador de Ecuador en Italia*)

Quería destacar el encuentro entre los gobiernos de Perú y Ecuador en estas fechas, que se ha dado de forma paralela a este convenio.

Entiendo que los acuerdos de paz del '98 crearon un marco de trabajo que facilitó que las localidades fronterizas tengan autonomía en su proceso de consolidación de la paz a través del desarrollo de las poblaciones.

Ha sido un proceso lleno de dificultades pero también de muchas cosas positivas. Las dificultades mayores han sido la falta de recursos (no han llegado ni siquiera el 50% de los montos que pensaban estar destinados. Al inicio los países tuvieron mucho entusiasmo pero con el tiempo no se han cumplido los objetivos iniciales). La participación de Italia ha sido positiva y quiero mencionar dos proyectos significativos (hospital de Macará y un proyecto de lucha contra la pobreza transfronteriza del IILA). Querría dar las gracias al CeSPI por la presencia en la región.

Juan Velásquez (*Juntos por los Andes*)

Es importante vencer las fronteras subjetivas. Peruanos y ecuatorianos podemos entendernos bien, tenemos los mismos nombres, lengua, religión...

La alianza en las migraciones (peruanos, ecuatorianos) puede convertirse también en un motor de desarrollo para los países de origen. ¿Qué papel pueden otorgar las migraciones internacionales al desarrollo de nuestros países, pensando que nos gustaría volver físicamente y con toda la experiencia acumulada?

Yolanda Zuluaga (*CISP*)

Me preguntaba si tienen previsto algún proyecto específico para el desarrollo indígena. Las poblaciones originarias de América Latina están viviendo una situación de exterminio cultural. Si estas poblaciones desaparecen, la sabiduría se perderá. El CISP está organizando un encuentro trifronterizo (quizás cuatro fronteras) indígena para discutir sobre estas problemáticas.

Carlo Barbieri (*ICCREA Holding*)

Hace un año cuando fuimos en misión con el Crédito cooperativo a Ecuador y Perú nos dimos cuenta de que existe una internacionalización de un banco local (caja de Piura) a raíz del fenómeno de inmigración. Pensamos que la alianza entre bancos rurales y entidades financieras del territorio con otros bancos puede ser estratégica para el desarrollo de los territorios.

Rodrigo Vivar (*Provincia de Loja, Ecuador*)

Se han desarrollado dos proyectos fundamentales en el sur del Ecuador que podrían ser ampliados a la República del Perú. Proponemos un fondo ambiental de desarrollo.

Yehude Simón (*Región Lambayeque, Perú*)

El encuentro entre ambos presidentes muestra un paso adelante en la generación de confian-

za, sobre todo en las zonas rurales ya que son las zonas más aisladas y con menor acceso a la información. En Perú sólo se vende Machu Picchu (los Incas) y se olvidan de otras culturas como por ejemplo la mochica. Queremos bosques secos desde Lambayeche hasta el Ecuador.... Sin fronteras...

Esta reunión debe finalizar con una agenda común, con puntos específicos y plazos.

Debemos hacernos cargo de los sectores más vulnerables, sobre todo de los pobladores rurales. La Amazonía está muy bien trabajada en Brasil, pero pésimamente en Perú y en Ecuador.

Marina Cecilia Sereni (*Sviluppumbria*)

Las iniciativas de las regiones italianas en América Latina hacen especial énfasis en la importancia del indigenismo. Es nuestro deseo integrar la cooperación internacional, internacionalización y las migraciones.

Laura Ciacci (*WWF Italia*)

Respecto al tema de las migraciones, la cooperación transfronteriza se vuelve una gran oportunidad. Dentro de las áreas protegidas se incluye también el elemento indígena. Debemos tener conciencia de la importancia de la sostenibilidad.

Fabrizio Pizzanelli (*Región Toscana*)

Este es uno de los primeros encuentros, pero queremos avanzar en los procesos de cooperación transfronteriza. El rol de las colectividades locales será fundamental. No puede haber cooperación transfronteriza sin una reforma del Estado. Los territorios no pueden quedarse solos, necesitan el apoyo del Estado y de las organizaciones internacionales.

Tenemos políticas comunes, en el fondo son los mismos sectores. Tenemos que avanzar en cómo se sostienen estas políticas a nivel nacional y continental.

Es clave la relación nacional entre Europa y América Latina. Somos los únicos que estamos tratando de desarrollar una gobernanza multinivel. Tenemos que construir alianzas más fuertes porque tenemos objetivos comunes que ayuden a crecer a los territorios.

CUARTA SESION:

FORTALECIMIENTO DE LAS REGIONES TRANSFRONTERIZAS DE LAS REGIONES LATINAMERICANAS BAJO EL NUEVO HORIZONTE DE LA COLABORACIÓN ENTRE EUROPA Y AMÉRICA LATINA

PRESIDENTE DE SESIÓN

José Luis Rhi Sausi,

Director del CeSPI

La parte final de este seminario no está dirigida a encontrar soluciones sino a trazar algunas líneas de trabajo para el futuro que irán a formar parte del programa Fronteras Abiertas que vamos a realizar con el IILA y con el apoyo de la DGCS-MAE.

PONENCIAS

Alain Giorgio Maria Economides,
Director General de la DGCS-MAE

Considero los temas de la dimensión territorial del desarrollo y de la integración regional importantes y actuales ya que se han convertido en asuntos esenciales de la actual agenda latinoamericana.

América Latina es todavía un área prioritaria de la cooperación italiana ya que por un lado quedan fuertes los vínculos culturales entre el subcontinente y nuestro país y, por otro, en la región aún prevalecen fuertes desigualdades en la distribución de la renta a pesar de su rápido crecimiento económico.

Además de las diferencias que se pueden encontrar en cada país, toda la región latinoamericana presenta carencias infraestructurales y una escasa internacionalización de las economías.

En este marco los objetivos principales de la cooperación al desarrollo son el apoyo al proceso de estabilización de la democracia y el apoyo a las políticas públicas, a la lucha contra el narcotráfico, a los procesos de integración en curso y a las PYMES.

Muchas de las iniciativas llevadas a cabo por la Cooperación Italiana se realizan por medio de las agencias de las Naciones Unidas y los bancos de desarrollo. Otras, se insertan en el marco de las iniciativas HIPC (*Heavily Indebted Poor Countries*).

Es importante subrayar como la dimensión local del desarrollo esté asumiendo una importancia creciente. Por lo tanto, hay que fortalecer el rol desempeñado por los gobiernos intermedios latinoamericanos: en este sentido se están definiendo programas de apoyo a la creación de redes de entidades subnacionales en las áreas tranfronterizas latinoamericanas. Un ejemplo es el Plan de desarrollo binacional de la zona fronteriza entre Perú y Ecuador para la reducción de las tensiones y para la lucha contra la pobreza.

Vittorio Tonutti,
EuropeAid, Comisión Europea

Intentaré hacer una exposición de las acciones de Bruselas en relación con Latinoamérica.

Desde enero la Unión Europea tiene un nuevo reglamento común tanto para Latinoamérica como para Asia, Medio Oriente y África Sub-sahariana: es un documento novedoso en particular porque orienta nuevamente los Objetivos del Milenio subrayando la complementariedad entre Estados miembros y Comisión Europea y la necesidad de una programación concertada con los Estados beneficiarios, reconociendo las especificidades de las diferentes áreas regionales.

En Latinoamérica las actuales prioridades para el desarrollo son la promoción de la cohesión social, el fortalecimiento de la integración regional, el apoyo al desarrollo sustentable.

Estos principios confluyen en el "Regional Strategy Paper" que de momento está siendo examinado por el Parlamento Europeo.

Este documento tendría que orientar los programas de cooperación regional que se refieren al área latinoamericana en su conjunto y no a los países de forma individual. Se trata de los programas AL INVEST, URBAL, EUROSOCIAL, ALFA y ALBAN.

El Regional Strategy Paper tendrá tres ejes: cohesión social, integración regional y mutuo conocimiento.

Respecto al primer eje es esencial una nueva formulación del programa URBAL, que ha sido

bastante dispersivo, sin una visión unitaria.

El nuevo URBAL será un instrumento para algunas de las iniciativas de las que se hablaba ayer ya que se ve claro que la cohesión social no puede ser escindida de la cohesión territorial. En este sentido la cooperación transfronteriza implica una cohesión de territorios de diferentes países que manifiestan una vocación por la integración.

Es importante el intercambio de experiencias que servirán como proyectos piloto para la implementación de buenas políticas también inspirándose en el programa europeo de apoyo a la cohesión social en Latinoamérica, EUROSOCIAL.

En Julio, en Rosario, Argentina, se discutirá sobre Urbal y de su futuro.

Es deseable una mayor presencia de las administraciones locales italianas en los programas europeos.

Luis Guastavino,

Secretario General, Organización Latinoamericana de Gobiernos Intermedios (OLAGI)

Hoy día, los países y continentes se desenvuelven en un mundo caracterizado por el rol creciente que las ciudades y las regiones juegan en él. Ello ocurre mientras los efectos del CAMBIO, ayer acontecimiento ocasional y hoy simple rutina, lo cruzan todo: cosas, seres, conceptos, mentalidades. La cooperación entre los países y sus territorios subnacionales, la descentralización y el desarrollo de las regiones, la democratización de sus instituciones, todo ello envuelto inexorablemente en los efectos de la globalización imperante, surge como un mandato superior de la inteligencia tenerlo muy en cuenta.

Se impone la cultura de la transnacionalidad, de la mundialización, que tenemos que saber dominar. El mundo se torna cada día más grande, pero también cada día más pequeño. Las comunidades locales generan desafiantes nuevas cosmovisiones, que el centro a menudo no capta.

En América Latina y el Caribe, la regionalización, el progreso, las potencialidades subnacionales, y las capacidades autonómicas para el desarrollo real aguardan aun muchos avances pendientes, que no se materializarán si nuestras propias regiones no despiertan activa y creativamente para adquirir enfoques dirigidos a una coordinación muy colectiva de músculos y cerebros transnacionales para asumir los protagonismos, con los cuales atender fructuosamente estas decisivas materias.

La impronta esencial de este Seminario es la Integración Latinoamericana. Es el concepto que hoy acucia a nuestro continente. Los 7 organismos binacionales llamados desde hace 25 años "Comités de Fronteras", a lo largo de la geografía transfronteriza entre Chile y Argentina, dejaron de llamarse tales hace ya un par de años. Hoy se llaman COMITES DE INTEGRACION. Frontera nos resulta una palabra divisoria, de sesgo decimonónico. La Integración es una revolución histórico-cultural y está en el centro de las finalidades y quehaceres de OLAGI, que nació con este desiderátum.

El sentido de este Seminario, entonces, conecta con lo más profundo del sentido de ser de OLAGI y del sueño latinoamericanista más sentido de hoy. Es por ello que hemos acogido con entusiasmo y expectativas el Proyecto FRONTERAS ABIERTAS, dirigido a la cooperación transfronteriza elaborado en dirección hacia nuestros países por CeSPI, junto con el Instituto Italo Latinoamericano, IILA, con el respaldo del Gobierno italiano, y queremos actuar para su pronta implementación.

Nosotros, como Organización Latinoamericana de Gobiernos Intermedios, apreciamos muy de veras que las Resoluciones de este Seminario apunten al trabajo coordinado y conjunto de Italia y España hacia América y el Caribe, contando estratégicamente con OLAGI. Vemos en

ello la multiplicación de potencias y efectos.

Asimismo, damos gran valor a la realización en el próximo octubre de la Tercera Conferencia del CeSPI e IILA sobre América Latina, con el respaldo igual que ahora del Gobierno Italiano. Y ofrecemos también la Cuarta Cumbre de OLAGI en noviembre como otra instancia propia para ir dando cuenta de resultados, para avanzar en la formulación de todo un Programa entre las fuerzas que aquí estamos para los próximos años, recordando que el año 2010, por ejemplo, es un año muy significativo para América Latina, ya que 11 de sus países cumplen el bicentenario de sus Independencias Nacionales.

Desde OLAGI tenemos que ser capaces de organizar variadas coordinaciones interregionales, en primer lugar entre los países del continente, para emprender los estudios y estrategias para el dominio de nuestra real historia y sus riquezas y de perspectivas como las que brotan de las reflexiones de este Seminario

Los latinoamericanos debiéramos ahondar en la idea y en el concepto de América Latina y el Caribe como Cuarto Polo Mundial de Desarrollo, en audaz paralelo con los otros tres notorios Polos que constituyen Europa, Asia y América del Norte. Hemos transitado de la sumisión eurocentrista y, en buena medida, también de la sujeción política respecto de la potencia nortamericana, al reconocimiento por el mundo entero de una América Latina como inicial Polo socio-político, económico y cultural, consolidadamente democrático, cada vez con mayores perfiles de identificación propia.

Pero insistamos también aquí en que la utilización fecunda de este nuevo siglo XXI, y los sueños de OLAGI y la mirada larga de este propio Seminario, tienen perspectivas de fortalecerse y desarrollarse sólo en un mundo de concordia y de paz internacional.

Gildo Baraldi,

Director del Osservatorio Interregionale Cooperazione allo Sviluppo, OICS

En el ámbito de la cooperación descentralizada italiana la relación con América Latina está creciendo paulatinamente, puesto que las regiones se presentan como óptimos socios de las regiones italianas en las acciones de cooperación. Es importante recordar que la cooperación descentralizada es sinérgica con la cooperación para el desarrollo pero no depende de ésta, ya que parte de la capacidad de los territorios para crear partenariados de intercambio en los cuales cada territorio pone a disposición del otro su fortalezas y excelencias.

La cooperación transfronteriza se convierte en un eje privilegiado para los italianos ya que nuestro país tiene amplia experiencia, al igual que otros de la Unión Europea, ya que la historia europea tiene una tradición muy fuerte de cooperación transfronteriza (un ejemplo son los corredores panaeuropeos).

Desde la perspectiva de la integración hemos verificado, de acuerdo con nuestra experiencia, que las grandes inversiones infraestructurales sin armonización transfronteriza en términos de aduaneros, legislativos y de reglamentación de los flujos migratorios estaban destinadas al fracaso.

Es importante que no quedarse en el nivel teórico y apoyar en los procesos reales que ya están en marcha. El proyecto Fronteras Abiertas puede ser exitoso sólo si empezamos en seguida.

Dario Conato,

Coordinador proyecto Fronteras Abiertas, CeSPI.

El proyecto Fronteras Abiertas representa un esfuerzo para conducir la reflexión de estos días hacia una serie de acciones concretas. Se trata de un proyecto que promoverá intercambios entre

Regiones europeas y latinoamericanas fundamentalmente en área de integración transfronteriza. La propuesta nace de un estudio de factibilidad realizado en 2006 y sobre esta base se propone construir una Red Interregional para la Cooperación Transfronteriza y la Integración Latinoamericana (Red Fronteras Abiertas), a partir de la programación territorial, desarrollo económico local, cohesión social, paz y diálogo, manejo ambiental y cultura. La identificación de los sujetos activos ha sido realizada gracias a funcionarios latinoamericanos de gobiernos regionales subnacionales.

Los principales sujetos activos tanto en América Latina como en la Unión Europea son: Gobiernos intermedios, sector empresarial, asociaciones, universidades, municipios y redes de gobiernos intermedios (ej. OLAGI, OICS)

El componente fundamental del proyecto es el intercambio de buenas prácticas entre territorios, teniendo en cuenta que es importante no sólo evaluar las buenas prácticas, sino ver cuáles y cómo son transferibles a la realidad latinoamericana. Este intercambio no se enmarca únicamente en el ámbito de la cooperación transfronteriza sino que incluye también las experiencias que las Regiones italianas han adquirido en los últimos años en algunos sectores.

Los instrumentos que se utilizarán para alcanzar los objetivos de Fronteras Abiertas serán principalmente:

- **Predisposición de pasantías** para los funcionarios latinoamericanos en administraciones locales europeas o de América Latina para adquirir nuevos elementos metodológicos y experiencias prácticas en áreas de interés.
- **Consultoría técnica especializada** con visitas de consultoría especializada por parte de expertos regionales italianos, españoles y latinoamericanos en las diversas zonas transfronterizas del proyecto. Se apoyará la construcción de estructuras comunes para el desarrollo de las regiones transfronterizas

En particular, en relación a este último tema, los proyectos que serán diseñados en el marco de Fronteras Abiertas podrán ser presentados a organismos internacionales (tales por ejemplo, como el BID) para acceder a subvenciones específicas.

- **Formación** con actividades de formación in situ y de formación a distancia a través del uso de plataformas informáticas.
- **Diseño de proyectos** con acompañamiento en la formulación de proyectos a proponer a organismos financieros internacionales.
- **Realización de eventos de intercambio** con encuentros públicos y acciones de divulgación sobre temas prioritarios para el desarrollo de las regiones transfronterizas

El proyecto Fronteras Abiertas pretende actuar como incubadora de proyectos de integración fronteriza en América Latina y de cooperación descentralizada entre América Latina y las regiones europeas.

Donato Di Santo,

Subsecretario de Estado para América Latina, Ministerio de los Asuntos Exteriores de Italia

Estoy de acuerdo con Gildo Baraldi en el hecho de que es preciso empezar con el proyecto Fronteras Abiertas lo antes posible. Además, se deberán ir adecuándose las estructuras y las normativas.

Hace algunos meses, durante el viaje del Presidente Prodi a Brasil, se firmó un acuerdo importante que constituye un partenariado estratégico entre Italia y Brasil.

Pienso que este sea el camino que hay que seguir.

Nuestro encuentro forma parte de algunos de los seminarios de preparación de la III Conferencia Nacional Italia-América Latina, donde participarán ministros y funcionarios de alto nivel italianos y latinoamericanos.

Los seminarios tendrán lugar en diferentes ciudades italianas para subrayar que, a partir de las realidades locales, es posible construir un verdadero diseño estratégico de Italia sobre las temáticas latinoamericanas.

Sería importante difundir estas informaciones para que también la pública opinión conozca la voluntad del gobierno de relanzar el diálogo con Latinoamérica.

Por lo que se refiere al tema de hoy, pienso que en el marco de los procesos de integración regional en América Latina la integración transfronteriza pueda constituir una fortaleza para todas estas iniciativas ya que en caso de tensiones y problemas de gobernabilidad en las relaciones entre los diversos países la constitución de eficaces mecanismos de cooperación transfronterizas pueden apoyar los procesos de restablecimiento de la paz.

Es importante trabajar en este tema, que podrá convertirse en uno de los aportes principales de Italia a la conferencia eurolatinoamericana que tendrá lugar en Lima en 2008.

Desde hace un año, como ya dije, se está construyendo la nueva estrategia de Italia hacia Latinoamérica. Por lo que se refiere a este gobierno, lo importante es conformar una base para que en el futuro nuestro país (independientemente que el gobierno sea de izquierda o derecha) pueda contar con un diálogo estable con Latinoamérica.

El gobierno ya ha expresado esta intención en sus viajes a Chile y Brasil. En este último caso, cabe destacar que Prodi ha sido el primer jefe de gobierno que visitó dicho país después de la aprobación de la PAC, la nueva política infraestructural brasileña.

A pesar de estas iniciativas del gobierno central, personalmente me queda muy claro que la nueva puesta en marcha de iniciativas hacia Latinoamérica no puede ser impulsada exclusivamente desde el centro, sino también tiene que basarse en las iniciativas que ya están en curso gracias al aporte de los actores descentralizados del territorio italiano.

Todas estas contribuciones van a confluír en la estrategia global de fortalecimiento de las relaciones Italia-América Latina.

Comunicado final

Al final del encuentro, los participantes del evento suscribieron un comunicado sobre la importancia de la cooperación transfronteriza como eje de trabajo privilegiado de las relaciones euro-latinoamericanas.

Las áreas de frontera, a las que confluyen territorios de distintos países, pueden representar un importante factor de estabilidad, crecimiento económico, paz y cohesión social y territorial.

El fortalecimiento de regiones transfronterizas puede crear las condiciones para la construcción de nuevos espacios de desarrollo e inclusión, y para nuevos protagonistas, contribuyendo a darles solución a desequilibrios territoriales y fenómenos de marginalización.

En este marco, un rol de primer plano – junto a las autoridades nacionales – les corresponde a los gobiernos intermedios, es decir, a las instituciones democráticas que en coordinación con los gobiernos centrales, gobiernan los territorios regionales.

Las Regiones europeas, en particular las italianas y españolas, gracias a la experiencia desarrollada en el sector de la cooperación transfronteriza intraeuropea y hacia los países conlindantes con la UE, han venido definiendo en el transcurso del tiempo una serie de adquisiciones metodológicas que pueden ser muy útiles para América Latina, en primer lugar la necesidad de construir mecanismos de concertación entre los gobiernos intermedios, que les den estabilidad y continuidad a las relaciones inter-institucionales.

Por estas razones, los participantes en el Seminario Internacional *Integración Latinoamericana y Cooperación Transfronteriza. La Contribución de las Instituciones* nos comprometemos a:

- a) Profundizar en nuestras respectivas instituciones el tema de la cooperación transfronteriza como eje estratégico para el diálogo y la colaboración entre América Latina y la Unión Europea;
- b) Sustener la inserción de la integración transfronteriza entre las prioridades de los programas de cooperación internacional;
- c) Promover activamente proyectos e iniciativas de intercambio entre territorios latinoamericanos y territorios europeos, así como entre las mismas regiones latinoamericanas, sobre los temas de la integración transfronteriza;
- d) Preparar un Programa de Cooperación Transfronteriza entre Regiones italianas y españolas y autoridades regionales latinoamericanas, así como con la Organización Latinoamericana de Gobiernos Intermedios, OLAGI, para ser presentado a la Cuarta Cumbre de Gobernadores, Prefectos e Intendentes de OLAGI, del mes de noviembre 2007 en Punta del Este, República Oriental del Uruguay.

Consideramos que el proyecto *Fronteras Abiertas*, financiado por la DGCS del Ministerio Italiano de Asuntos Exteriores y promovido por el CeSPI y el IILA, constituya una importante oportunidad para poner en práctica las orientaciones discutidas y aprobadas en el transcurso del Seminario.

Roma, 1. de junio 2007.

Subsecretaría de Integración Económica y Mercosur, Ministerio de Asuntos Exteriores de Argentina

Consejo provincial de Loja (Ecuador)

Comisión de relaciones exteriores de la Cámara de Diputados de Paraguay

OLAGI (Organización Latinoamericana de Gobiernos Intermedios)

FIIAP (Fundación Internacional y para Iberoamérica de Administración y Políticas Públicas.)

Gobierno Regional de Tarapacá (Chile)

Gobierno Regional de Lambayeque (Perù)

Regione Autonoma Friuli Venezia-Giulia (Italia)

Regione Toscana (Italia)

Regione Marche (Italia)

CISP (Comitato internazionale per lo sviluppo dei popoli)

Provincia Autonoma di Bolzano (Italia)

Sviluppumbria SPA-Regione Umbria, (Italia)

Regione Lazio (Italia)

Programa

GIOVEDÌ 31 MAGGIO

SALUTI DI APERTURA

Emb. Roberto Andino Salazar
*Embajador de El Salvador en Italia y
Presidente del IILA*

Dilma Rousseff Linhares
Ministra da Casa Civil, Brasile

SESSIONE INTRODUTTIVA

INTEGRAZIONE REGIONALE E
SPAZI TRANSFRONTALIERI IN AMERICA
LATINA

José Luis Rhi-Sausi
Direttore, CeSPI

PRIMA SESSIONE

SVILUPPO ECONOMICO LOCALE NELLE
AREE DI FRONTIERA

PRESIEDE

Antonio Fernández Poyato
*Director, Fundación Internacional y para
Iberoamérica de Administración y Políticas
Públicas (FIIAPP), Spagna*

RELAZIONI

Emb. Eduardo Sigal
*Subsecretario de Integración Económica
Americana y Mercosur, Argentina*

Nicola Crosta

*Coordinatore Divisione Sviluppo Territoriale,
OCSE*

Pier Andrea Chevallard

*Segretario Generale Camera di Commercio
di Milano*

Jaime Valenzuela

*Presidente, Comisión Integración
Internacional Gobierno Regional de
Tarapacá, Cile*

Giulia Marcon

*Responsabile Settore Affari Internazionali
Regione Piemonte*

DIBATTITO

SECONDA SESSIONE

LO SPAZIO TRANSFRONTALIERO COME
AREA DI PACE, INTERSCAMBIO E MOBILITÀ
UMANA

PRESIEDE:

Vincenzo Riommi

Assessore alle Risorse, Regione Umbria

RELAZIONI:

Gustavo Arteta Villavicencio

Segretario Socio-Economico, IILA

Dip. Rafael Filizzola

*Presidente, Comisión Relaciones Exteriores
Cámara de Diputados, Paraguay*

Pedro Moya
*Secretario General de Acción Exterior Junta
de Andalucía, Spagna*
Marina Maurizi
*Ufficio Solidarietà e Cooperazione
Internazionale, Regione Marche*

DIBATTITO

VENERDÌ 1° GIUGNO

TERZA SESSIONE

**LA GESTIONE TRANSFRONTALIERA
DELLE RISORSE AMBIENTALI**

PRESIEDE:

Fabrizio Pizzanelli
*Dirigente Settore Attività Internazionali
Regione Toscana*

RELAZIONI:

Marina Cecilia Sereni
Sviluppumbria
Virgilio Viana
*Secretário de Meio Ambiente e
Desenvolvimento Sustentável, Estado do
Amazonas, Brasile*
Yehude Simon
Presidente, Región de Lambayeque, Perú
Rodrigo Vivar
Prefecto, Consejo Provincial de Loja, Ecuador
Laura Ciacci
*Responsabile Cooperazione Internazionale
WWF Italia*

DIBATTITO

QUARTA SESSIONE

**IL RAFFORZAMENTO DELLE
REGIONI TRANSFRONTALIERE
LATINOAMERICANE NEL NUOVO
ORIZZONTE DELLA COLLABORAZIONE FRA
EUROPA E AMERICA LATINA**

PRESIEDE

Amb. Paolo Bruni
Segretario Generale, IIIA

RELAZIONI

Min. Plen. Alain Giorgio Maria Economides
*Direttore Generale DGCS, Ministero degli
Affari Esteri*

Vittorio Tonutti
EuropeAid, Commissione Europea

Luis Guastavino
*Secretario General, Organización
Latinoamericana de Gobiernos Intermedios
(OLAGI)*

Dario Conato
Coordinatore America Latina, CeSPI

Gildo Baraldi
Direttore, OICS

CONCLUSIONI

Donato Di Santo
*Sottosegretario di Stato con delega per
l'America Latina, Ministero degli Affari Esteri*

Lista de participantes

Andrea Agostinucci, Manager, DRN

Magally Alcalà Yepes, Abogado

Maria Rosa Altea Pacitto, Public Economic Affairs, TELECOM

Roberto Andino Salazar, Embajador, Embajada de la República de El Salvador en Italia y Presidente de IILA

Stefania Angelucci, Estudiante

Carmine Annicchiarico, Departamento Internacional WWF Italia

Esperanza Anzola Mora, Consejero, Embajada de la República de Colombia en Italia

Gustavo Arteta Villavicencio, Secretario Socio-Económico, IILA

Gabriele Astolfi, SAL Onlus

Gildo Baraldi, Director, OICS

Diana Battaglia, Head, UNIDO Investment and Technology Promotion Office

Roberto Bellardini, Consultor privado, Ministerio de Asuntos Exteriores

Nicoletta Bernardini, Studio Manzato&Associati

Carlos Betancour, Ministro Consejero Embajada de la República de Uruguay en Italia

Stefano Biagetti, Responsable Ambiente y Cooperación entre los Pueblos, Región Lazio

Andrea Bonalumi, Responsable PROMOS

Stefania Borri, Estagista UNICRI

Paolo Bruni, Secretario General, IILA

Elisa Byington, Periodista

Giselle Canahuati, Agregado de Cooperación, Embajada de la República de Honduras en Italia

Alfredo Carpentieri, Responsable América Latina, Departamento Internacional UIL

Giuseppe Casacci, Responsable de Area, Proyecto Sud UIL

Laura Centis, Relaciones Institucionales y Media, Monte dei Paschi di Siena

Laura Ciacci, Responsable Cooperación Internacional, WWF Italia

Anna Rita Colafranceschi, Funcionario, Dirección Ambiente y Cooperación entre los Pueblos, Región Lazio

Pier Andrea Chevallard, Secretario General, Cámara de Comercio de Milano

Dario Conato, Coordinador América Latina, CeSPI

Luciano Consolati, Secretario, Confartigianato Unione di Brescia

Greta Costantini, Jefe Area Centro América del Sur, Asociación Medina

Nicola Crosta, Coordinador División Desarrollo Territorial, OCSE

Iramar Da Silva Amaral, Presidente, Victoria Regia Onlus

Veronica D'angelo, Funzionario de Area, Departamento de Relaciones Internacionales, Región Campania

Silvia D'Annibale, V Organisational Unit for Economic&Development Policy, Ayuntamiento de Roma

Giusi Dante, Sector Internacional, ASAL

Giorgio De Lorenzi, Vice Presidente, Sociedad Italia-Argentina

Rita Dedola, Coordinamiento GdL Brasil y Región Puglia

Fabiola Del Vecchio, Presidente, Asociación Donne per la solidarietà Italia-Bolivia

Paolo Dilani, Presidente, Asociación Medina

Liliana Dioguardi, Manager Area Centro Sur América, ELSAG

Donato Di Santo, Subsecretario de Asuntos Exteriores, Responsable para la relaciones con America Latina y Caribe de Italia

Giorgio Donati, Università Lecce

Francesca D'Ulisse, Departamento Internacional; Area América Latina, DS

Alain Giorgio Maria Economides, Director General, DGCS, Ministerio de Asuntos Exteriores

Esteban Elmer Catarina, Embajador, Embajada de la República de Bolivia en Italia

Eudoro Jaen Esquivel, Embajador, Embajada de la República de Panama en Italia

Alessandra Fantini, Estudiante, Universidad Sapienza de Roma

Jorge Figueredo Fratta, Embajador, Embajada de la República de Paraguay en Italia

Rafael Filizzola, Presidente, Comisión Asuntos Exteriores, Cámara de Diputados, Paraguay

Luis Flores, Periodista, Sentir Latino

Dino Fortunato, Responsable América Latina, UNIDO Investment and Technology Office

Elena Franceschinis, Funcionario, Región Friuli Venezia Giulia

Mario Gay, Programme Officer, Osservatorio Interregionale Cooperazione Sviluppo, OICS

Sandra Gensimi, Marketing Latin America, Western Union

Marco Gioacchini, Unidad para las Regiones, Ministerio de Asuntos Exteriores

Madisson Godoy Sanchez, Consejero comunal para América Latina, Ayuntamiento de Roma

Ximena Gonzales, Periodista, El Mundo

Giovanni Grasso, Estagista, Ministerio de Infraestructuras

Yanina Gratereaux, Ministra Consejera, Representación permanente de la República Dominicana en la FAO

Luis Guastavino, Secretario General, Organización Latinoamericana de Gobiernos Intermedios (OLAGI)

Susanna Guidotti, Servicio Actividades Internacionales, Región Toscana

Nathalie Isaacs, Agregado Asuntos Comerciales y Económicos, Embajada de la República Dominicana en Italia

Jorge Ithurburu, Departamento Relaciones Internacionales, Ayuntamiento de Roma

Paola Latini, Coordinador América Latina, CISP

Leopoldo Lodi, Consejero delegado, Relaciones con el Exterior, OPERE GENERALI

Norberto Lombardi, Asesor del Vice Ministro Franco Danieli, Ministerio de Asuntos Exteriores

Giulia Marcon, Responsable Sector Asuntos Internacionales, Región Piemonte

José Antonio Marcondes De Carvalho, Embajador, Representación permanente de la República de Brasil en la FAO

Chiara Marioni, Asociación Medina

Antonella Marras, Responsable Area Proyectos y Desarrollo, Mondimpresa

Marina Maurizi, Departamento Solidaridad y Cooperación Internacional, Región Marche

Roberta Miotti, Despacho Manzato&Associati

Anna Maria Montenegro, Asociación Internacional "Noi Ragazzi del Mondo"

Gian Paolo Morello, Director, Agencia de Cooperación de los Entes Locales, ACEL

Germana Mosca, CIES

Pedro Moya, Secretario General de Acción Exterior, Junta de Andalucía, España

Hector Navarro, Director General, Asociación para el Desarrollo Social, ADESO, Argentina

Judith Notdurfter, Funcionaria, Cooperación para el desarrollo, Provincia Autónoma de Bolzano

Johanna Orellana, Departamento Políticas Económicas y de Desarrollo, Ayuntamiento de Roma

Alberto Orlandi, Consultor privado

Angel Orozco Gomez, Rappresentación permanente de España en la FAO

Monica Paganelli, Dirigente Médico, Ministerio de Salud

Maurizio Palazzoni, Departamento de Relaciones Internacionales, Ayuntamiento de Roma

Vincenza Maria Palermo, Responsable Servicio Proyectos, Mondimpresa

Giancarlo Pasquini, Rete Italia América Latina RIAL

Virginia Pellegrini, Abogado, Despacho de abogados

Ottorina Pesce, Funcionario, Istituto Promozione Industriale, IPI

Enrico Petrangeli, Segreteria, Fondazione Angelo Celli

Fabrizio Pizzanelli, Dirigente Sector Actividades Internacionales, Región Toscana

Alessandro Politi, Director Outpost for Strategic and Security Scenarios, NOMISMA

Francesca Pollicino, Dipartimento de Relaciones Internacionales, LEGACOOOP

Antonio Fernández Poyato, Director, Fundación Internacional y para Iberoamérica de Administración y Políticas Públicas (FIIAPP), España

Rita Porro, Sector Internacional, AGRICONSULTING

Silvia Prati, Long Haul Bilateral Relations Manager, ALITALIA

Stefania Quintajé, Despacho Manzato&Associati

Rita Racanichi, Cooperación para el Desarrollo, Ministerio de Asuntos Exteriores

Giampiero Rasimelli, Experto Relaciones Internacionales, Región Umbria

Francesca Rauchi, Area América Latina, Asociación Internacionales Medina

Ana Silvia Reynoso de Abud, Embajadora, Embajada della República Dominicana in Italia

José Luis Rhi-Sausi, Director, CeSPI

Vincenzo Riommi, Assessore alle Risorse, Región Umbria

Jaime Rojas El Gueta, Consultor, IILA

Serena Romano, Responsable Area Internacional, TELECOM

Laura Rosa, UTC, Ministerio de Asuntos Exteriores

Carlo Rossi, Dirigente Departamento Social, Región Lazio

Dilma Rousseff Linhares, Ministra da Casa Civil, Brasil

Francisco José Salgado Rivadeneira, Tercer Secretario, Embajada de la República de Ecuador en Italia

Emidio Santanchè Cooperación Internacional, Italia Lavoro

Patrick Saint-Hilaire, Primer Secretario, Embajada de Haiti en la Santa Sede

Maria Tiziana Scabardi, Responsable Coordinamiento Nacional Interreg III B, Ministerio de Infraestructuras

Ornella Scardina, Secretario, KOHA Asociación cultural

Marina Cecilia Sereni, Sviluppumbria

Francesco Serra Caracciolo, Consultor, International Federation of Agricultural Producers FIPA

Enrico Seta, Responsable Departamento Internacional, Cámara de Diputados

Eduardo Sigal, Subsecretario de Integración Económica Americana y Mercosur, Argentina

Roberto Simon, Periodista, Lecturas

Yehude Simon, Presidente, Región de Lambayeque, Perú

Maria Rosario Stagliano, Responsable Servizio Relaciones Internacionales, Región Lazio

Victorio Taccetti Embajador, Embajada de la República Argentina en Italia

Elide Maria Taviani, Presidente, ASAL

Ketty Tedeschi, Desk Officer Central and South America, Ministerio de Asuntos Exteriores

Alessandra Testoni, Consejero para la Cooperación con América latina, Ayuntamiento de Roma

Letizia Tirone, Responsable América latina y Caribe, Movimondo

Vittorio Tonutti, EuropeAid, Comisión Europea

Giulia Ubaldelli, ARS Progetti

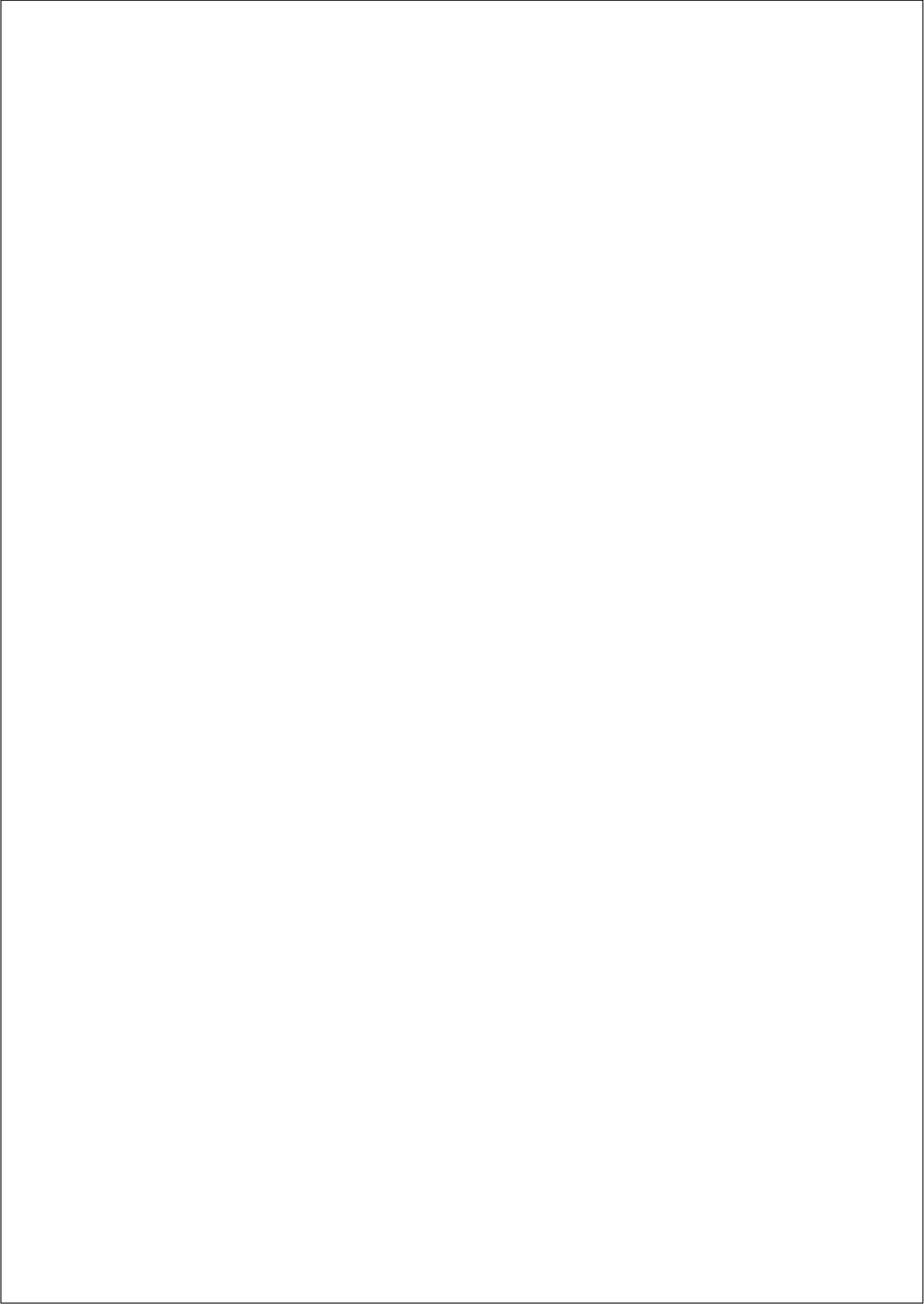
Jaime Valenzuela, Presidente Comisión Integración Internacional, Gobierno Regional de Tarapacá, Chile

Gaia Vendettuoli, Periodista

Rodrigo Vivar, Prefecto, Consejo Provincial de Loja, Ecuador

Claudia Zaninelli, Movimondo

Yolanda Zuluaga, Consultor, CISP



III CONFERENZA NAZIONALE ITALIA - AMERICA LATINA E CARAIBI

La III Conferenza nazionale Italia-America Latina e Caraibi intende sancire quanto è stato fatto in poco più di un anno in Italia per porre l'America Latina fra le priorità della politica estera italiana, in conformità con il programma di Governo.

I lavori serviranno a tracciare i possibili termini dell'azione futura, in un'ottica auspicabilmente duratura, per sviluppare i rapporti con l'area.

L'impegno profuso dal Governo italiano, dalle numerose istanze centrali e territoriali e dalle tante espressioni della società civile ha consentito di valorizzare una tela di rapporti fra l'Italia e i Paesi dell'America Latina che non è mai venuta meno, ma di cui si era persa forse consapevolezza e che si era andata comunque affievolendo negli ultimi decenni.

Nel frattempo si sono verificati profondi cambiamenti nel subcontinente, che hanno inciso sul ruolo della stessa America Latina nel mondo. È stato quindi necessario innanzitutto comprendere i nuovi scenari e mettersi al passo con essi: il contributo latinoamericano, cui si è grati, si è rivelato essenziale anche sotto questo profilo. Questi approfondimenti, cui sono stati dedicati diversi seminari preparatori, vanno proseguiti. Nel contempo, numerosi sono stati gli incontri intergovernativi e le missioni anche al massimo livello nel corso dei quali si sono registrati da parte latinoamericana interesse e sostegno per una maggiore e più convinta presenza italiana. In tale modo, si sono costruite le basi sulle quali è possibile ora rilanciare i rapporti in ogni settore, sia sul piano bilaterale, sia d'intesa, soprattutto, con i partner europei, anche nella dimensione comunitaria e non dimenticando le diverse opportunità di collaborazione in ambito multilaterale e interregionale.

Diverse sono le scadenze prossime, a cominciare dal Vertice fra l'Unione Europea e i Paesi dell'America Latina della primavera prossima a Lima, per le quali l'Italia, grazie anche alle indicazioni che emergeranno dalla Conferenza, intende potere offrire il proprio contributo.

Le adesioni alla Conferenza, che sono giunte numerose ed autorevoli, costituiscono un importante incoraggiamento e la conferma che il cammino intrapreso è quello giusto.

www.conferenzaitaliaamericalatina.org
terzaconferenza@iila.org

IILA
Istituto Italo-Latino
Americano
Piazza Benedetto Cairoli, 3
00186 Roma
Tel ++39 06 6849221/284
Fax ++39 06 68492276
www.iila.org

CeSPI
Centro Studi di
Politica Internazionale
Via d'Aracoeli, 11
00186 Roma
Tel. ++39 06 6990630
Fax ++39 06 6784104
www.cespi.it